

Trabzon Üniversitesi
Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürlüğü
İngilizce Mütercim Tercümanlık Programı Ders Planı

1. SINIF

| 1.Yarıyıl | | | | | | | | | |
|------------------------------|--|---|-----------|----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| AİTB1001 | Atatürk İktidari ve İnkılap Tarihi - I | Principles of Atatürk and History of Turkish Revolution - I | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | |
| TOB1001 | Türk Dili - I | Turkish Language - I | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | |
| YOB 1001 | Yabancı Dil - I | Foreign Language-I | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | |
| ZMTR | Karşılaştırmalı Dil İncelemeleri | Contrastive Language Analysis | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 6 | |
| ZMTR | Çeviriye Giriş | Introduction to Translation | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| ZMTR | İleri Okuma ve Yazma Becerileri I | Advanced Reading and Writing | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 | 6 | |
| ZMTR | Sözlü Anlatım Becerileri I | Verbal Communication Skills I | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| TOPLAM | | | 14 | 5 | 0 | 19 | 27 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Dinleme ve Sesletim I (Bölüm Seçmeli) | Pronunciation I | 5 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |

| 2.Yarıyıl | | | | | | | | | |
|------------------------------|---|---|-----------|----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| AİTB1002 | Atatürk İktidari ve İnkılap Tarihi - II | Principles of Atatürk and History of Turkish Revolution- II | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | |
| KAR1002 | Kariyer Planlama | Career Planning | 2 | 3 | 0 | 0 | 1 | 0 | |
| TOB1002 | Türk Dili - II | Turkish Language - II | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | |
| ZMTR | Çeviri Amaçlı Metin İşleme | Translation Oriented Text Analysis | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 | 7 | |
| YOB1002 | Yabancı Dil-II | Foreign Language-II | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 2 | |
| ZMTR | Sözlü Anlatım Becerileri II | Verbal Communication Skills II | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 | 6 | |
| ZMTR | İleri Okuma ve Yazma Becerileri II | Advanced Reading and Writing | 2 | 2 | 2 | 0 | 4 | 6 | |
| TOPLAM | | | 13 | 6 | 0 | 19 | 26 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Dinleme ve Sesletim II (Bölüm Seçmeli) | Pronunciation II | | | | | | | |

| 3.Yarıyıl | | | | | | | | | |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| ZMTR | Çeviribilim I | Translation Studies I | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| ZMTR | İngiliz Edebiyatı I | English Literature I | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | |
| ZMTR | Çeviri Teknolojileri | Translation Technologies | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| ZMTR | Uluslararası Kuruluşlar | International Organizations | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | |
| ZMTR | Özel Alan Çevirileri (Hukuk) | Special Topics in Translation (Law) | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| TOPLAM | | | 11 | 2 | 0 | 13 | 20 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Sunum Becerileri | Presentation Skills | 5 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Seçmeli Yabancı Dil II | Elective Foreign Language I | 5 | 4 | 2 | 0 | 6 | 6 | |
| Formasyon | | | | | | | | | |
| FORMASYON | Eğitim Bilimine Giriş | | F | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| FORMASYON | Rehberlik ve Özel Eğitim | | F | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |

| 4.Yarıyıl | | | | | | | | | |
|------------------------------|----------------------------|--|-----------|----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| ZMTR | Çeviribilim II | Translation Studies II | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| ZMTR | İngiliz Edebiyatı II | English Literature II | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | |
| ZMTR | Bilgisayar Destekli Çeviri | Computer Assisted Translation | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| ZMTR | Dış Politika ve Diplomasi | Foreign Policy and Diplomacy | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | |
| ZMTR | Özel Alan Çevirileri (Tıp) | Special Topics in Translation (Medicine) | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| TOPLAM | | | 11 | 2 | 0 | 13 | 20 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Sunum Becerileri | Presentation Skills | 5 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Seçmeli Yabancı Dil II | Elective Foreign Language II | 5 | 4 | 2 | 0 | 6 | 6 | |
| Formasyon | | | | | | | | | |
| FORMASYON | Eğitim Psikolojisi | | F | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |

| 3. SINIF | | | | | | | | | |
|------------------------------|--|---|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| ZMTR | Arzı Çeviri ve Not Alma Teknikleri I | Note Taking and Consecutive Interpreting I | 2 | 3 | 2 | 0 | 5 | 8 | |
| ZMTR | Özel Alan Çevirileri (Sosyal Bilimler) | Special Topics in Translation (Social Sciences) | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| ZMTR | Yazın Çevirisi I | Literary Translation I | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| ZMTR | Çeviri Odaklı Dilbilim I | Translation and Linguistics I | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| TOPLAM | | | 10 | 27 | 0 | 13 | 21 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Seçmeli Yabancı Dil III | Elective Foreign Language III | 5 | 4 | 0 | 0 | 4 | 6 | |
| SMTR | Karşılaştırmalı Ülke Bilgisi | Comparative Knowledge of Countries | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| SMTR | Görsel İşitsel Çeviri | Audio- Visual Translation | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| SMTR | Yazın Metninden Sözlü Çeviri | Sight Interpreting | 5 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Rençman Şiiri | Renaissance Poetry | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| SMTR | Söylem ve Biçim İncelemesi | Discourse Analysis | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| Formasyon | | | | | | | | | |
| FORMASYON | Eğitim Teknolojileri | | F | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | |
| FORMASYON | Öğretim İske ve Yöntemleri | | F | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |

| 6.Yarıyıl | | | | | | | | | |
|------------------------------|--|--|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| ZMTR | Arzı Çeviri ve Not Alma Teknikleri II | Note Taking and Consecutive Interpreting II | 2 | 3 | 2 | 0 | 5 | 8 | |
| ZMTR | Özel Alan Çevirileri (AB ve Diplomasi) | Special Topics in Translation (EU and Diplomacy) | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| ZMTR | Yazın Çevirisi II | Literary Translation II | 2 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| ZMTR | Çeviri Odaklı Dilbilim II | Translation and Linguistics II | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| TOPLAM | | | 10 | 27 | 0 | 13 | 21 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | İletişim ve Medya Çevirisi | Communication and Media Translation | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| SMTR | Dünya İngilizce ve Kültür | World Englishes and Culture | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| SMTR | Seçmeli Yabancı Dil IV | Elective Foreign Language IV | 5 | 4 | 0 | 0 | 4 | 6 | |
| SMTR | Shakespeare ve Tiyatro | Shakespeare and Drama | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| SMTR | Çağdış Amerikan Romanı | Contemporary American Literature | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| Formasyon | | | | | | | | | |
| FORMASYON | Özel Öğretim Yöntemleri | | F | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| FORMASYON | Sınıf Yönetimi | | F | 2 | 0 | 0 | 2 | 3 | |

| 4. SINIF | | | | | | | | | |
|------------------------------|--------------------------------------|---|----------|----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| ZMTR | Çeviri Stajı | Internship | 2 | 0 | 3 | 0 | 3 | 6 | |
| ZMTR | Çeviri ve Yerelleştirme Türleri | Translation and Localization Types | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 6 | |
| ZMTR | Özel Alan Çevirisi (İşletme/İktisat) | Special Topics in Translation (Business/ Economics) | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| ZMTR | Düzeltilme ve Son Okuma | Editing and Proofreading | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| TOPLAM | | | 7 | 5 | 0 | 12 | 21 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Derlem Bilim ve Çeviri I | Corpus Linguistics and Translation I | 5 | 2 | 2 | 0 | 4 | 4 | |
| SMTR | Eş zamanlı Çeviri I | Simultaneous Interpreting | 5 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Seçmeli Yabancı Dil V | Elective Foreign Language V | 5 | 4 | 0 | 0 | 4 | 6 | |
| SMTR | Çocuk Edebiyatı Çevirisi | Translating Children's Literature | 5 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Tiyatro ve Çeviri | Theatre and Translation | 5 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| Formasyon | | | | | | | | | |
| FORMASYON | Eğitimde Ölçme ve Değerlendirme | | F | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |

| 8.Yarıyıl | | | | | | | | | |
|------------------------------|--------------------------------|---|----------|----------|----------|-----------|-----------|------|--|
| Ders Kodu | Dersin Türkçe Adı | Dersin İngilizce Adı | Z/S/F | T | U | L | Kredi | AKTS | |
| ZMTR | Çeviri Projesi | Translation Project | 2 | 0 | 3 | 0 | 3 | 6 | |
| ZMTR | Özel Alan Çevirisi (Turizm) | Special Topics in Translation (Tourism) | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| ZMTR | Çeviride Argüman Teknikleri | Research Methods in Translation | 2 | 3 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| ZMTR | Çeviri Değerlendirme | Translation Criticism | 2 | 2 | 1 | 0 | 3 | 5 | |
| TOPLAM | | | 7 | 5 | 0 | 12 | 20 | | |
| Bölüm Seçmeli Dersler | | | | | | | | | |
| SMTR | Derlem Bilim ve Çeviri II | Corpus Linguistics and Translation II | 5 | 2 | 2 | 0 | 4 | 4 | |
| SMTR | Eş zamanlı Konferans Çevirisi | Simultaneous Conference Interpreting | 5 | 2 | 1 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Seçmeli Yabancı Dil VI | Elective Foreign Language VI | 5 | 4 | 0 | 0 | 4 | 6 | |
| SMTR | Toplum Çevirmenliği | Community Interpreting | 5 | 2 | 0 | 0 | 3 | 4 | |
| SMTR | Çocuklara Yabancı Dil Öğretimi | Teaching Foreign Language to Young Learners | 5 | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | |
| Formasyon | | | | | | | | | |
| FORMASYON | Öğretmenlik Uygulaması | | F | 1 | 8 | 0 | 5 | 40 | |

| KISALTMALAR | Önemli notlar: |
|--|--|
| Z/S/F : Dersin Türünün zorunlu/seçmeli/Formasyon | 1- Bologna Kriterlerine göre seçmeli ders oranı %25'in altında olmamalıdır. |
| T: Teori | 2- Her dönem 30 akts ve toplam dönemler 240 AKTS olmalıdır. (Formasyon dersleri hariç ana dersler) |
| U: Uygulama | 3 -Ders kodunun belirlenmesi, tabloya sadece 4 harf olarak işlenmesi. Örnek ADAY vb. Program adını sımsıkı harfler kullanılabılır. |
| L: Laboratuvar | 4- Pedagojik formasyon dersleri 3 dönemden 8 dönem sonuna kadar programa işlenmelidir. |
| | 5-Tablodaki bulunan ortak derslerin adı,kodu, kredisi,akts ile oymayınız. |